

Výročná správa 2008



**Priatelia
Zeme**
CEPA



Verejný záujem verzus verejné financie

Smerom k udržateľnému rozvoju

Smerom k spoločenskej spravodlivosti

Činnosť Priateľov Zeme-CEPA



verejný záujem verus verejné financie

medzinárodné
finančné inštitúcie

fondy
európskej únie

korporácie

smerom k udržateľnému rozvoju



energia a klíma

vidiecke regióny

kvalita života



smerom k spoločenskej spravodlivosti

chudoba

rómovia

sociálna solidarita



Pracovný obed v altánku pri banskobystrickej pobočke

Program Verejný záujem verus verejné financie

Jednou z podmienok spravodlivého a udržateľného ekonomického systému je dobré hospodárenie s verejnými financiami. Preto sledujeme činnosť inštitúcií, ktoré spravujú verejné financie a usilujeme sa o to, aby sa tieto zdroje využívali na ochranu životného prostredia a zvyšovanie kvality života ľudí.

Medzinárodné finančné inštitúcie

Naším terčom sa stala najväčšia verejná finančná inštitúcia na svete – Európska investičná banka (EIB). Zapojili sme sa do medzinárodnej kampane, ktorej cieľom je prinútiť EIB zosúladiť jej agresívnu úverovú politiku so sociálnym a environmentálnym programom EÚ a zabrániť jej zneužívať slabú legislatívu v chudobnejších krajinách. Kampaň prispela k tomu, že Európsky súdny dvor v novembri 2008 zrušil doterajší mandát EIB na investovanie mimo EÚ a podmienil ho súhlasom Európskeho parlamentu. S CEE Bankwatch Network sme vydali niekoľko publikácií o EIB. V novembri sme na Slovensko pozvali aktivistov z Gruzínska a Nigérie, ktorí podali priame svedectvá o vplyvoch ropných projektov EIB v tzv. rozvojovom svete.



Na výročnom stretnutí CEE Bankwatch Network v Smoleniciach

V roku 2008 sme sa začali zaoberať problematickým mechanizmom financovania infraštruktúrnych projektov známym pod názvom verejno-súkromné partnerstvá (public-private partnership, PPP). Aby ho vláda mohla využívať na urýchlenie najmä výstavby diaľnic, slovenský parlament prijal zákony, ktoré porušujú ľudské práva a umožňujúce nadhodnocovať ceny, ktoré bude vláda platiť súkromným firmám. Na tento účel vláda požiadala EIB a EBRD (Európsku banku pre obnovu a rozvoj) o úvery. Snažili sme sa o to, aby tieto banky úvery neposkytli a predišli tak tunelovaniu fondov v prospech firiem, ktoré boli usvedčené z kartelových dohôd. O podstate projektov PPP sme vydali preklad analýzy CEE Bankwatch Network s názvom Nebezpečný náklad PPP.

Fondy EÚ

V roku 2008 sme pokračovali v úsilí skvalitniť rozhodovanie o fondoch EÚ. Vypracovali sme podrobnú správu o dodržiavaní opatrení proti netransparentnosti, zneužívaniu a konfliktu záujmov, ktorá obsahovala aj podnety pre pripravovaný návrh zákona o pomoci a podpore z fondov EÚ. Vládna koalícia však všetky dôležité návrhy zmietla zo stola a parlament schválil zákon v podobe, ktorý nepriniesol veľa zmien.

Spolu s európskymi Priateľmi Zeme a CEE Bankwatch Network se vydali mapu 50 kontroverzných projektov podporených z fondov EÚ a EIB – tri z nich sú na Slovensku – ktoré sú príkladom škodlivých a pochybných investícií. Združeniam obcí sme pomohli presadiť právo na predfinancovanie schválených projektov z fondov EÚ. Ušetria tým prostriedky, ktoré by inak potrebovali na získanie a splácanie úverov. Sledovali sme aj problém dotovania vodárenských spoločností, ktoré sprivatizovali svoju prevádzku. Európska komisia potvrdila, že neschváli granty pre tie spoločnosti, kde je prevádzka sprivatizovaná na dlhšiu dobu ako do roku 2022. Potvrdila tým náš argument, že príliš dlhá doba súkromnej prevádzky vodovodov a kanalizácií neprímerane zvyhodňuje privatizéra a obmedzuje hospodársku súťaž.

Poskytovali sme servis členom monitorovacích výborov, ktorí zastupujú mimovládne organizácie. V októbri sme v Smoleniciach zorganizovali medzinárodný seminár o protikorupčných opatreniach a transparentnosti v rozhodovaní o eurofondoch a v medzinárodných finančných inštitúciách. Skúsenosti z tejto oblasti sme odovzdali aj na tréningu pre aktivistov na Západnom Balkáne.



Mapa pripravovaných pochybných investícií v nových členských štátoch EÚ

Korporácie

Zhromaždenie Priateľov Zeme-CEPA v januári rozhodlo, že vzhľadom na nedostatok kapacít utlmí činnosť v rámci tejto témy aj v roku 2008.

■ Program Smerom k udržateľnému rozvoju

Podporujeme rast ekonomickej nezávislosti regiónov pri dôslednom rešpektovaní ich prírodných limitov a spoločenských potrieb. V praxi to znamená citlivo a zároveň efektívne využívať lokálne zdroje na uspokojovanie miestnych potrieb, obmedzovať závislosť regiónov na dovoze energií, potravín, výrobkov a služieb, rozvíjať zmysluplné pracovné príležitosti a diverzifikovať ekonomické aktivity na vidieku. Takýto rozvoj považujeme za udržateľný.

Vidiecke regióny

Región Poľana je zaostávajúci vidiecky región, napriek svojim výnimočným prírodným a kultúrnym hodnotám. Zvolili sme si ho za svoj cieľový región s úmyslom chrániť jeho hodnoty a nasmerovať jeho rozvoj udržateľným smerom. Súčasťou regiónu sú štyri susediace mikroregióny obkolesujúce Chránenú krajinnú oblasť (CHKO) Poľana.



■ November nad Poľanou

V roku 2008 sme dokončili prípravu veľkého modelového projektu koordinácie štrukturálnej pomoci na vidieku. Tento zámer sme pripravovali od roku 2005 s cieľom zlepšiť prístup vidieckych samospráv k verejným financiám a zefektívniť ich využívanie bez korupcie. Na žiadosť Koordinačného združenia obcí MR Podpoľanie sme tento model prispôbili potrebám tohto mikroregiónu, vypracovali sme k nemu štúdiu uskutočniteľnosti a potom aj kompletný projekt. Ten bol napokon schválený Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva vo výške 565 tisíc EUR.

Vďaka podpore našej partnerskej organizácie Pro Natura zo Švajčiarska sme s odborným tímom vedeným kolegami z organizácie Daphne dokončili hlavné časti programu starostlivosti (PS) pre CHKO Poľana. Dokument mal stanoviť podmienky hospodárenia a ochrany v každej z navrhnutých zón. Okrem toho sme v regióne usporadúvali informačné semináre a diskusie s dotknutými verejnými aj súkromnými subjektmi. Plánované predloženie PS na schválenie Ministerstvu životného prostredia však zablokoval nekonštruktívny prístup Lesov SR. Ich zástupcovia sa najprv celé mesiace vyhýbali diskusii a napokon podmienili ďalšie konzultácie požiadavkami, ktoré nebolo možné z našej strany v dohľadnom čase a s daným rozpočtom splniť.

V roku 2009 otvoríme diskusiu o zlúčení všetkých našich aktivít (vrátane energetických projektov a rómskeho programu) v regióne Poľana do jedného programu.

Kvalita života

V januári sme určili priority tohto projektu pre roky 2008 – 2010: dokumentovať a analyzovať politický diskurz o ekonomickom raste na Slovensku, poukázať na konkrétnych príkladoch na rozporuplnosť politik založených na predpoklade trvalého ekonomického rastu a navrhnúť alternatívny rámec pre programovanie verejných financií, ktorý bude vychádzať z konceptu ľudských práv a environmentálnej udržateľnosti.

Počas roka sme pokračovali v sieťovaní ľudí, ktorí sa zaoberajú touto problematikou a zúčastnili sme sa medzinárodnej doktorandskej konferencie s názvom Nová Európa a výzvy pre udržateľný rozvoj.

Energia a klíma

Spolupracovali sme pri príprave veľkého regionálneho projektu využívania biomasy na vykurovanie obecných budov v okolí Banskej Bystrice. Tento pilotný zámer sme iniciovali a podporovali od roku 2004. Považujeme ho stále za dôležitý, pretože ukazuje nový trend vo využívaní biomasy. Združeniu obcí Bioenergia Bystricko sme pomáhali pri príprave novej žiadosti o podporu z fondu ERDF. (Pôvodná žiadosť bola síce v roku 2006 schválená vo výške takmer 4 mil. eur, avšak prostriedky kvôli manipuláciám hodnotiaceho a výberového procesu na Ministerstve životného prostredia napokon tento projekt nezískal a bol presunutý do fiktívneho „zásobníka projektov“.)

V rámci trojročného rakúsko-slovensko-českého projektu Dajme šancu Slnku sme zorganizovali niekoľko desiatok informačných seminárov, prednášok a diskusií o klimatických zmenách pre školy, samosprávy, mimovládne organizácie a verejnosť. Vďaka tejto osvete vstúpilo do konca roka do Klimatickej Aliancie už 61 slovenských škôl a 3 samosprávy. Niektoré školy začali rozvíjať prvé spoločné podujatia so svojimi rakúskymi partnermi. 11 slovenských škôl sa na jeseň zapojilo do medzinárodnej kampane Zelená míľa, ktorá motivuje deti k využívaniu verejnej a nemotorovej dopravy. Spolu „nazbierali“ vyše 140 tisíc zelených míľ, ktoré sa stali súčasťou posolstva Klimatickej Aliancie pre delegátov konferencie OSN o ochrane

klímy v Poznani. V októbri prišli na Slovensko na naše pozvanie zástupcovia národov amazonskej oblasti Rio Negro. Na niekoľkých podujatiach hovorili o sociálnej spravodlivosti a súvislostiach medzi využívaním fosílnych palív v Európe a ničným dažďovým pralesom v Amazónii. Na jeseň sme v Detve a Brezne inštalovali interaktívnu výstavu pre školy a verejnosť Klíma nás spája.



■ Výstava Klíma nás spája v Detve

Stretla sa s mimoriadnym záujmom a navštívilo ju takmer dvetisíc žiakov a pedagógov. Lektormi boli vopred vyškolení študenti a pre učiteľov aj žiakov sme vydali aktualizované pracovné učebné listy.

V roku 2008 sme pripravili a odovzdali niekoľko projektových zámerov. Projekt na prípravu metodického balíčka o klimatických zmenách pre pedagógov nezískal podporu, ale dvojročný projekt Smerom k udržateľnej energetike regiónu Poľana, ktorý má vytvoriť podmienky pre koordinované využívanie obnoviteľných zdrojov a energetických úspor v našom cieľovom regióne, bol úspešný. Pripravili sme aj veľký investičný zámer moderného školiaceho centra na podporu využívania obnoviteľných zdrojov energie, ktoré by malo byť umiestnené v objekte Priateľov Zeme-CEPA na Ponickéj Hute.



■ A. O. Franço a C. B. Albuquerque z Federácie domorodých národov v Rio Negro odovzdávajú v Bratislave certifikáty novým členom Klimatickej Aliancie

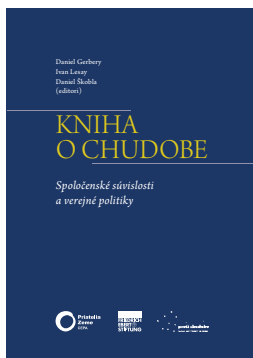
■ Program Smerom k spoločenskej spravodlivosti

Globalizovaná ekonomika s dominantným postavením súkromných korporácií prehlbuje ekonomické a sociálne nerovnosti medzi ľuďmi a regiónmi a vyžaduje si reguláciu. Každý človek má právo na dôstojný život a sebarealizáciu bez akéhokoľvek podmieňovania. Prostredníctvom tohto programu presadzujeme tieto princípy vo verejných politikách.

Chudoba

Chudoba je jedným z najväznejších sociálnych problémov dnešného Slovenska. Keďže ju nemožno riešiť izolovane a bodovo, našou prioritou v roku 2008 bolo posilniť kapacity a financie Slovenskej siete proti chudobe (SAPN) tak, aby toto zoskupenie – ktoré sme pomáhali zakladať – mohlo samostatne fungovať. Náš koordinátor sa stal predsedom SAPN, zastupoval sieť na zahraničných a domácich podujatiach a pomáhal získavať zdroje na jej činnosť. Priatelia Zeme-CEPA pre SAPN v roku 2008 vydávali a distribuovali štvrťročné spravodaj o dianí v oblasti boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu na úrovni EÚ a pripravili aj preklad publikácie Chudoba a nerovnosť v EÚ z dielne Európskej siete proti chudobe. Na konci roka náš koordinátor odstúpil z pozície predsedu SAPN, Priatelia Zeme-CEPA však v sieti naďalej ostávajú aktívni.

Podarilo sa nám široko distribuovať našu knihu o chudobe. Kniha sa dostala do všetkých významnejších univerzitných, odborných a verejných knižníc na Slovensku a v Čechách a tiež na pulty kníhkupectiev Artfórum.



■ Analýza piatich rozmerov chudoby z dielne Priateľov Zeme-CEPA

Rómovia

Program sa dlhodobo zameriava najmä na pomoc deťom a mládeži zo segregovanej osady Lešť pri Ponickéj Hute. Jeho cieľom je poskytnúť rómskym deťom také znalosti a zručnosti, ktoré im umožnia uplatniť sa v živote a pomôžu im dostať sa z pasce chudoby, v ktorej obvyčajne končia ich rovesníci, ak nemajú vonkajšiu podporu a ak sú sami pasívni, nevzdelaní a neskúsení.



■ Návčik hip-hopu na Ponickéj Hute

Jedným z nosných prvkov nášho rómskeho programu bol rozvoj muzikality talentovaných detí. Výuka detí spočiatku pokračovala dokonca rozšírená o mladých hudobníkov zo susednej obce Hrochoť. Novovzniknutá kapela Kočarčeňa (Ku hviezdám) absolvovala úspešné verejné vystúpenia a nahrala aj vlastné DEMO CD 2008 s ôsmimi piesňami. Napriek tomu táto dôležitá zložka projektu koncom roka zanikla pre slabú výdrž a disciplínu detí a nedostatok našich kapacít.

Posilnili sme však druhý významný komponent programu zameraný na rozvoj životných zručností a vedomostí detí. Dievčatá z osady Leš pod odborným vedením absolvovali rôzne tematické školenia, exkurzie a prednášky (napr. žena a dievča v rodine a v spoločnosti, rozvoj líderských zručností, ekonomické a právne minimum, dobrovoľníctvo, ochrana zdravia, rómska história). Okrem toho sme zabezpečovali počítačový kurz pre deti z osady, doučovanie z matematiky, umelecké dielne a debaty o environmentálnych problémoch. V rámci Centra pre aplikáciu a prax, ktoré sme vytvorili v našom sídle na Ponickéj Hute spolu s Ústavom romologických štúdií pri Univerzite Konštantína Filozofa v Nitre, sme organizovali týždenné stáže pre študentov. Do práce s deťmi sa zapojilo aj ďalších 15 študentov z Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici.

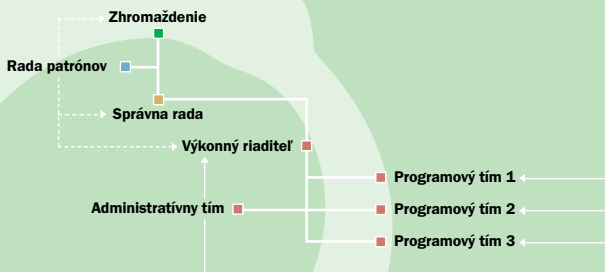


■ Vojto Šimčík na workshope v lete 2008

Sociálna solidarita

V rámci tejto témy sme sa ďalej zameriavali na tzv. dôchodkovú reformu. Rok 2008 bol pre slovenský dôchodkový systém opäť turbulentný. Vláda v snahe znížiť náklady dôchodkovej reformy umožnila sporiteľom, aby vystúpili z tzv. II. piliera, čo sa pochopiteľne stretlo s odporom dôchodkových spoločností a opozície. Informovali sme verejnosť o možnostiach, ktoré sporiteľom takýto krok prinesie a snažili sme sa pôsobiť proti propagande dôchodkových spoločností. Novú vlnu polemiky o slovenskom deformovanom dôchodkovom systéme rozpútala aj celosvetová finančná kríza, pretože tzv. II. pilier je založený práve na investíciách na akciových trhoch, ktoré zaznamenávali prudký prepad. Na všetky tieto udalosti sme upozorňovali tlačovými správami, článkami a prednáškami nielen na Slovensku, ale aj v Slovinsku a Bulharsku, kam nášho koordinátora pozvali naši zahraniční partneri.

Organizačná štruktúra Priateľov Zeme-CEPA



Personálne zloženie (2008)

Výkonný tím

Juraj Zamkovský
výkonný riaditeľ

Barbora Černušáková
(od septembra 2008)
programová riaditeľka

Peter Coch
vedúci kancelárie

Inka Zibrinová
(do mája 2008)
finančná manažérka

Zdenka Tesárová
účtovníčka a finančná
manažérka

Ivan Lesay
koordinátor CEE Bank-
watch Network v SR

Roman Havlíček
koordinátor projektov

Miriám Uramová
(do februára 2008)
koordinátorka projektu

Darina Diošiová
(od marca 2008)
koordinátorka projektu

Katarína Hipšová
koordinátorka projektu

Katarína Lukáčová
(do októbra 2008)
koordinátorka programu

Michal Zibrin
(do septembra 2008)
koordinátor projektu

Správna rada

Michal Polák
predseda (žurnalista) (do
augusta 2008)

**Magdaléna
Grambličková**
členka (študentka)

Eva Kováčechová
členka (advokátka)
(do januára 2008)

Martina Paulíková
členka (aktivistka)

Daniel Škobla
člen (programový
manažér)

Rada patrónov

Zuzana Kusá
sociologička

Eugen Gindl
novinár, spisovateľ
a scenárista



Časť tímu Priateľov Zeme-CEPA

Členstvo Priateľov Zeme-CEPA k 31. 1. 2009

Riadni členovia (s hlasovacím právom)	22
Registrovaní členovia (bez hlasovacieho práva)	272
Odoberatelia Aktualít	259
Finanční podporovatelia (odhad)	35
Členovia výkonného tímu (bez externých expertov)	8 - 12

■ Inštitucionálny rozvoj

V roku 2008 sme zintenzívnili komunikáciu medzi výkonným tímom a Správnou radou. Naším zámerom je presunúť na úroveň Správnej rady časť rozhodovania o významných otázkach, ktoré sa priamo týkajú výkonného tímu, ale majú zároveň strategický význam pre organizáciu (napríklad nakladanie s finančnou rezervou a systém odmeňovania pracovníkov).



■ Odkôrňovanie tráv na rekonštrukciu dreveničky v areáli Priateľov Zeme-CEPA na Ponickéj Hute

V auguste sme vytvorili post programovej riaditeľky, na ktorý sme presunuli časť kompetencií výkonného riaditeľa. Úprava stanov a prijatie niektorých interných smerníc nám spružnilo a zjednodušilo administratívu. V roku 2008 sme začali pripravovať interný organizačný manuál, ktorý všetky zásady vnútorného fungovania organizácie zjednotí a sústreďí do jedného dokumentu, ktorý bude prístupný pracovníkom. Manuál zároveň stanoví princípy tvorby odmien a hodnotenia pracovníkov. Inšpirovali sme sa príkladom, ktorý uplatňujú naši českí partneri z Hnutí Duha.



■ Porada na Ponickéj Hute

Systém finančného manažmentu nám umožňuje priebežne sledovať výdavky a príjmy a zjednodušuje nám prípravu finančných správ pre donorov. Stále sa nám však nedarí znižovať značnú závislosť na grantových príjmoch a počas roka nám poklesla úroveň finančnej rezervy organizácie, ktorá nie je viazaná na konkrétne projekty a ktorú používame na spolufinancovanie grantov.

Zmeny koordinátorov a nedostatok kapacít zapríčinili čiastočný útlm v rómskom programe a v aktivitách zameraných na sociálnu solidaritu, kvalitu života a chudobu. Naopak, posilnili sme činnosti zamerané na kontrolu verejných financií, udržateľnú energetiku a cieľový región Poľana. Naša pozícia v tomto regióne sa posilnila vďaka lepšej nadväznosti a zameraniu lokálnych aktivít.

Uvedomujeme si, že časť našich aktivít je „beh na dlhé trate“ bez záruky úspechu a v prostredí, ktoré im často nepraje. K takým patrí dlhodobá a finančne aj personálne náročná príprava pilotných regionálnych projektov (napr. biomasový projekt na vykurovanie verejných budov v okolí Banskej Bystrice, príprava servisného centra pre mikroregión Podpoľanie, príprava školiaceho centra na podporu využívania obnoviteľných zdrojov energie a vypracovanie programu starostlivosti pre CHKO Poľana). Napriek tomu sa takýmto akciám nevyhýbame, pretože v prípade úspechu môžu výrazne ovplyvniť alebo predurčiť trend vývoja v danej oblasti, naštartovať zmeny aj v iných vidieckych regiónoch a pre organizáciu sa môžu stať významnými referenčnými projektmi, ktoré potvrdia opodstatnenosť jej programového zamerania. Na konci roka 2008 mali Priatelia Zeme-CEPA nemalé prostriedky a kapacity investované práve do takéhoto druhu projektov.



■ *Majster Michalica pre Priateľov Zeme v hronseckom kostolíku*

Aj to bol jeden z dôvodov, prečo sme v roku 2008 utlmili organizovanie tradičných diskusných podujatí pre verejnosť a s jedinou výnimkou aj hudobné produkcie v drevenom artikulórnem kostolíku v Hronseku. Na druhej strane sme rozšírili zaužívanú komunikáciu s členmi a sympatizantmi prostredníctvom dvojmesačníka, webovej stránky, emailovej korešpondencie a sporadických infostánkov v meste aj o organizáciu tematických poznávacích výletov v regióne Poľana. Vďaka inštitucionálnej podpore amsterdamskej centrály Priateľov Zeme sme pripravili a otestovali podmienky na rutinné zvládnutie poznávacích výletov na Poľane na prvé štyri tematické okruhy (geológia, vtáky, veľké šelmy a lesy).



■ *Na poznávacom ornitologickom výlete na Poľane*

Príjmy v roku 2008

Položka	SKK	EUR
Grantové príjmy	2 583 471	85 756
Príjem zo živnosti	147 339	4 891
Iné príjmy (akcie, preplatky, predaj brožúr)	37 310	1 238
Príjem z 2 % z daní z príjmu	44 413	1 474
Členské príspevky	9 220	306
Dary od FO a PO	7 839	260
Úroky	6 320	210
Zostatok z roku 2007	1 258 079	41 761
Príjmy spolu	4 093 991	135 896

Výdavky v roku 2008

Položka	SKK	EUR
Personálne náklady (aj externisti)	1 837 082	60 980
Réžijné náklady	864 342	28 691
Poskytnuté subgranty	316 012	10 490
Služby	189 919	6 304
Cestovné náklady	92 826	3 081
Náklady na podujatia	23 629	784
Členské príspevky	27 738	921
Výdavky spolu	3 351 548	111 251

Významné grantové príjmy v roku 2008

Položka	SKK	EUR
Pro Natura (Priatel'ia Zeme Švajčiarsko)	585 709	19 442
CEE Bankwatch Network	539 494	17 908
Klimabuendnis Österreich	469 184	15 574
AGREEnet	189 934	6 305
CS Mott Foundation	187 576	6 226
Ministerstvo kultúry SR	150 000	4 979
Friedrich Ebert Stiftung	148 222	4 920
Friends of Earth Europe	134 402	4 461
Nadácia pre deti Slovenska	133 750	4 440
Významné grantové príjmy spolu	2 538 271	84 255

Priatel'ia Zeme-CEPA sú občianske združenie, ktoré chráni prírodu, presadzuje sociálnu a ekonomickú spravodlivosť, podporuje vyvážený rozvoj regiónov a posilňuje účasť občanov na rozhodovaní o veciach verejného záujmu.

Priatel'ia Zeme-CEPA pôsobia na miestnej, regionálnej, národnej i medzinárodnej úrovni. Vyhľadávajú, podporujú a aktivizujú občanov a ich skupiny, rozvíjajú zručnosti a schopnosti svojich členov, pomáhajú vidieckym samosprávam pripravovať a realizovať projekty, ktoré podporujú trvalo udržateľný rozvoj a vyvíjajú osvetovú, publikačnú, konzultačnú, informačnú a vzdelávaciu činnosť.

Fotografie: P. Coch a archív Priateľov Zeme-CEPA



■ Sídlo Priateľov Zeme-CEPA na Ponickéj Hute

Našími hlavnými partnermi sú organizácie združené v sieťach:

Priatel'ia Zeme Slovensko (www.priateliazeme.sk)

Friends of the Earth Europe (www.foeeurope.org)

Friends of the Earth International (www.foei.org)

CEE Bankwatch Network (www.bankwatch.org)

IFIWatchNet (www.if-watch.net)

SF Team for Sustainable Future

Slovenská sieť proti chudobe

Priatel'ia Zeme-CEPA

sídlo:

Ponická Huta 65, 976 33 Poniky

tel/fax: 048/ 419 3718, 419 3719

mobil: 0905 581 060

pobočky:

Komenského 21

974 01 Banská Bystrica

tel/fax: 048/ 412 3859

mobil: 0917 442 522

Karpatská 11, 811 05 Bratislava

tel/fax: 02/ 524 421 04

mobil: 0917 442 526

email: cepa@priateliazeme.sk

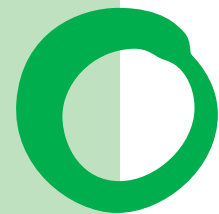
web: www.priateliazeme.sk/cepa

Bližšie informácie o možnostiach

spolupráce získate na adrese:

www.priateliazeme.sk/cepa/spolupraca

číslo účtu: 262 609 8002/1100



**Priatel'ia
Zeme
CEPA**